

"Wenn Du reich bist - geht alles." - 100 Fragen an George Clooney. So schnell wie möglich, denn wir haben ja nicht ewig Zeit!

When you're rich- anything goes! 100 questions for George Clooney; as quick as possible as we don't have eternity for them.

Berlin im Februar: die Party-Berlinale. Dustin Hoffman hält im Smoking reden (für Frieden, gegen Krieg)und lässt sich tags drauf von der BZ ausrichten, dass seine Frau Lisa daheim in Malibu kocht, weil er, Dustin, mit fremden Frauen tanzt....

February in Berlin- the Berlin Party. Dustin Hoffman held a discussion [about Freedom not/against War] and told everyone that his wife Lisa was back home cooking in Malibu while he was out dancing with foreign women!

Von George Clooney hat man ebenfalls den Eindruck, dass er ganz nach Berlin gezogen ist. Abend für Abend taucht er am roten Teppich auf, in Discos und namenlosen Bierlokalen, winkend, lachend, händeschüttelnd, wie beschwipst, gern auch "im regen Gespräch mit seinen Fans".

We get the impression from George Clooney that he's moved to Berlin. Night after night he is seen on the red carpet, in discos and nameless pubs, waving, laughing, shaking hands... basically excited to be there and speak with his fans in the rain.

War das immer so? Nein, das war nie so - dass die Stars, die in Traumhäusern am Pazifik zu Hause sind, einen Tag länger als nötig in Berlin bleiben.

Was it always like this? No, not like this- the stars who come from dream houses in the Pacific, staying more than a day longer in Berlin...

Plauderlust, international: Von Berlin aus lässt sich derzeit offenbar einiges besser sehen und als meinung, Warnung, Wahrheit auf den Tisch legen als von Amerika - das wäre ja interessant, das wäre ja irre, wenn das wirklich stimmt!

From Berlin are we going to get a better picture of the goings on of America- that would be interesting, if not ironical if it were true! [this was hard to translate]

Clooney: PR-Profi, super Superstar. Man stellt ihn sich locker, leider auch ein bisschen langweilig vor. Es gilt die alte Hollywood-Regel, dass sich keiner über Jahre an der Spitze halten kann, der nicht über einen exzellent funktionierenden Verstand verfügt. A-Liste! Maximale Starpower!

Clooney: a professional PR super star. He seems like a carefree and sadly some what boring person. There is an old saying in Hollywood that you can't always be/stay on top unless you have an excellent understanding of how it all functions/ works- the A lists, maximum star power!

Laut der Branchenzeitschrift Variety gehört er zum "Club der Großen", der zwanzig Millionen US Dollar und mehr pro Film verdient. Nette Summen.

According to Variety magazine he belongs to the 'high rollers club' , who can ask for 20+million per film. Nice sum of money!

Das bringt natürlich eine gewisse Lässigkeit, schlechterdings Gleichgültigkeit dem Leben gegenüber mit sich. Blöderweise ist er einem genau das auch: bisschen egal. man stirbt nicht vor Neugier. Er muss kommen - er soll vorführen, was es heißt, 2003 ein Charmer zu sein . das möchte man erleben! (möglich, dass man auch einfach nur sauer ist, weil er wirklich so sagenhaft gut, so indiskutabel super aussieht - ein Clark Gable, Gary Cooper, Melvyn Douglas, die Reinkarnation des 40er-Jahre-Hollywood-Stars.)

This makes you think that here is a casual attitude and indifference towards life in general. Stupidly, it doesn't really matter, people don't die from being nosy. He must come to show us what it's like to be the 2003 Charmer- this I'd like to see! [Perhaps we are just bitter that he really does look so good- like a Clark Gable, Gary Cooper, Melvyn Douglas- the reincarnation of the over 40's Hollywood Stars.] [Again this was hard to translate and really is only a thought the writer holds.]

15 (!) Minuten mit George Clooney. Es muss also alle 9 Sekunden eine Frage gestellt und beantwortet werden. Auflagen, wie üblich: bitte nur zum Film (Er ist mit 2 Filmen auf der Berlinale vertreten: SOLARIS und "Confessions Of A Dangerous Mind"), besser keine Fragen zum Privatleben.

15 minutes with George Clooney. They must ask and answer a question every 9 seconds. There are conditions as usual- only questions about his films –Solaris and Confessions of a Dangerous Mind and it's best not to ask questions about his personal life.

Es ist ein Witz. Man wird noch simpler Fragen, Entweder-oder-Fragen stellen. So hängt man also ehrlich gespannt in der zum Totlachen aufgedonnerten Suite des Hotels "Four Seasons" und macht am besten selber einen auf Supermann. HER MIT DEM STAR! Kann ja nur schief gehen....

What a joke! Asking boring questions only. We basically are sitting here all dressed up in this ritzy hotel suite at the Four Seasons doing our best towards this superman. The man with a star- or can be translated as- bring on the star! It can only be end up disaster...

Er sieht dan exakt so aus wie in all seinen Filmen (vielleicht noch besser, schmaler an den Schultern, feiner im Gesicht. Darf man sagen, dass George Clooney ein zarter Mann ist? Genau das ist er)

He looks exactly like he does in his films [perhaps better, smaller shoulders, cuter/finer face. Am I allowed to say that George Clooney is a stunning man? That's exactly what he is]

Er trägt einen George-Clooney-Schlabber-Wohlfühl-Pulli, einen Timberland-Stiefel, am rechten Fuß einen Wollsocken, der in einer Gesschiene steckt. Basketball, kleiner Unfall, keine große Sache - i wo, klar.

He's wearing a George Clooney Schlabber woolen jumper, with Timberland boots and on his right foot a woolen sock in a brace. A minor basketball accident, no big deal.

Großes Grinsen. Er streckt das Bein mit der Schiene von sich. Man sitzt nun seitlich zueinander, an einem Glastisch, ca. 30 cm entfernt. Mit den Gesprächsregeln ist er sofort vertraut.

Great big smile. He stretches his leg with the brace in front of himself. We are sitting on an angle from him around a glass table about 30cm away. He seems to be very quickly at home with the interview setup.

Easy, mann - auf geht's! Zeit läuft. Easy man, let's go! Time's running...

SZ-Magazin: 1 Lee oder or Levi's?

Clooney: Levi's

2. Bud oder or Miller?

Clooney: Miller.

3. Katzen oder Hunde? Cats or dogs?

Clooney: Hunde. Dogs

4. Männer oder Frauen? Men or women?

Clooney: Frauen. Women

5. Wie alt ist Ihr ältestes Jeans-Hemd? How old is your oldest jean jacket?

Clooney: 15 Jahre. Aus Kentucky. 15 years old from Kentucky

6. Die beste Boutique für Cowboy-Kleidung im Westen? The best place to buy Cowboy clothes in the west?

Clooney: Die beste Boutique für Cowboy-Kleidung...nein. Ich passe. The best place for cowboy clothes, no- pass.

7. Kann ein Mann etwas auf der Schulter durch die Gegend tragen, das so sexy ist wie ein Sattel? Can a man wear something around his shoulders that looks as sexy as a saddle? [what a stupid question!!!!]

Clooney: Ja, ein Pferd. Yes, a horse.

Gelächter. Clooney lacht auch. Die Gelegenheit, Atem zu holen. Bis hierher sind etwa 15 Sekunden vergangen. Der Schreck darüber, dass es klappt, dass man mit diesem Supermann exakt den Kram besprechen kann, den man für richtig hält. Toll. Seine Weiber-Wüsten-Whisky-Stimme. Brrr.....Echt: Mann, er schaut vergnügt, zu Späßen aufgelegt, auch verwundert darüber, dass es nicht sofort weitergeht. Zeit!

Lots of laughter, Clooney laughs too. The situation is that 15 seconds have passed since that last questions- hold your breath! The worry is for it to work he has to be a superman for it to run exactly as planned. Good, that sexy voice... worrrr. Really- he looks amused, cheeky and is wondering why there is a standstill- Time!!! [again hard to translate]

8. Echt wahr, das jedes Abendessen bei Ihnen immer mit 3 Vorspeisen und einem großen Topf Spaghetti Bolognese beginnt? [Is it true that you have 3 entrees and a big bowl of spaghetti to start your meal?](#)

Clooney: Wenn ich in Italien bin, ja. [When I'm in Italy, yes.](#)

9. Schämen Sie sich, dass Sie nicht rauchen? [Are you ashamed that you no longer smoke?](#)

Clooney: Bisschen, immer bis zum nächsten Morgen. [A bit, especially the next morning.](#)

10. Ihr Lieblingsjahrzehnt des letzten Jahrhunderts? [Your favourite time in the last 100 years?](#)

Clooney: In den 60ern gab es die meisten Veränderungen. [The 60's had the most changes.](#)

11. Vermissen Sie die "Rauchenden Zeiten"? [Do you miss smoking?](#)

Clooney: Oh ja. Das tue ich. [Oh yes I do.](#)

12. Das stilvollste Detail an George W. Bush - vielleicht seine Blazer, Orden, sein Dackel, das weiße Haus? [George Bush's style/charisma- perhaps from his blazer, order, dachshund, the White House?](#)

Clooney: Das stilvollste Detail an George W. Bush ist Colin Powell. [His style comes from Cloin Powell. \[This question was hard to translate\]](#)

Riesengelächter. Dieses ist - erneut - eine sehr sehr smarte Antwort. Man muss sich vorstellen, dass Clooney ca. 1/2 Sekunde, also praktisch keine Zeit zum Antworten braucht. Er sitzt mittlwerweile aufrecht. Er hat Lust auf den Mist hier. Er will überfordert werden! Schnell! Verdammt!

Lots of laughter. This was a fresh, very, very smart answer. Basically GC only needs 1/2 a second to answer a question. He sits in the meantime upright. He thinks what is happening here is funny. He wants more- get going dammit!

13. Ihr Problem mit Cowboy-Stiefeln im Jahr 2003? [Your problem with cowboy boots in 2003?](#)

Clooney: Mein Problem mit Cowboystiefeln in Zeiten wie diesen ist, dass sie auf einem Land zu stehen können, das anderen Menschen gehört. [My problem is that in these times that in a kland they think that these boots belong to someone else. \[what a stupid question!!!!!!\]](#)

14. Einvertanden, dass Sie von Ihrem Outfit her bisschen auf Goldgräber, Kalifornien, 1890er-Jahre machen? [You look a bit like a gold digger from 1890 from California.](#)

Clooney: Goldgräber? Im Ernst? Dann korrigieren Sie sich jetzt bitte wie folgt: Der kalifornische Goldrausch war 1849. [Gold digger, really? You better get your facts straight; the gold rush was in 1849 in California.](#)

15. Richtig, dass Sie Cary Grant sein wollen? [Is it true that you want to be Cary Grant?](#)

Clooney: Nein, und Cary Grant hätte sicher auch nicht gewollt, dass ich Cary Grant bin. [No, and he probably wouldn't have want me to be him either!](#)

16. Richtig, dass Sie Clark Gable, Burt Lancaster, Gary Cooper, Dean Martin, Spencer Tracy und Cecil B. DeMille sein wollen? [Is it true that you want to be Clark Gable.....?](#)

Clooney: Denken Sie nach, wen haben Sie jetzt vergessen? [Think about who you forgot.](#)

17. Ihr großer Schauspielerheld? [Your favourite actor?](#)

Clooney: Da nehme ich Montgomery Clift. [I mean Montgomery Clift.](#)

18. Korrekte Information, dass jedr männliche Star in Hollywood zuzeit so wie Fidel Castro sein möchte? [Is it true that ever male star in Hollywood wants to portray Fidel Castro?](#)

Clooney: Falsche Information. Zurzeit wäre jeder Hollywood-Star gern Marcel Marceau. [False, at the moment every Hollywood star wants to be Marcel Marceau.](#)

19. Ihr Lieblings US-Präsident? [Your favourite President?](#)

Clooney: Da brauchst Du einen aus jedem Jahrhundert. Jefferson aus unserem ersten Jahrhundert, Lincoln aus dem 2., Kennedy aus dem 3. [You can choose one from every 100 years- 1st 100 Jefferson, 2nd 100 Lincoln and 3rd Kennedy.](#)

20. Lieblingscowboy? [Favourite cowboy?](#)

Clooney: Schwierige Frage. (Er sagt "Tough call".) Tex Ritter, der singende Cowboy. Jeder Mensch kennt Tex Ritter. Wenn Du "High Noon" gesehen hast, dann hast Du Tex Ritter gehört. [Hard question. Tex Ritter- the singing cowboy- everyone knows of him- if you have seen High Noon- then you would have heard Tex Ritter.](#)

21. Jemals echte Tränen geheult über einen Marlboro-Werbefilm? [Did you ever cry when over a Marlboro ad?](#)

Clooney: Ich heulte, als Marlboro aus unserer Kino-Werbung verbannt wurde. [I wept, as Marlboro was banned from cinema ads.](#)

22. Ihre Schwulenikone? [Your favourite gay actor?](#)

Clooney: Ist sie offen schwul? Verdeckt schwul? Rock Hudson. [Openly gay or in the closet? Rock Hudson.](#)

23. Ihre Lieblingsuniform? [Favourite uniform?](#)

Clooney: Die US Navy. Die Ausgehuniform der US Navy. [The US Navy- the coming out/going out uniform of the us navy. \[take it any way you like!\]](#)

24. mit welchem zeitgenössischem männlichen Schauspieler würden Sie sich bei einer heißen Liebesszene am wohlsten fühlen? [With which male actor would you like to do a hot love scene with?](#)

Clooney: Einer heißen Liebesszene...Wahrscheinlich mit dem Mann, mit dem sich auch die meisten Frauen am wohlsten fühlen würden. Ich nehme den, den der Regisseur für mich aussucht. [A hot love scene... probably with the man who most women would fantasize about. I think the producer/director would decide that for me.](#)

25. Stimmt die alte Faustregel: "Je männlicher, desto schwuler"? [Is the saying true that the manly the more gay?](#)

Clooney: Es gibt verschiedene Geschmäcker, verschiedene Typen. Es mus veschiedene Typen für verschiedene Geschmäcker geben. [There are many different tastes and types. You must have different types for different tastes.](#)

Dies ist die erste Antwort, mit der er nicht zufrieden sien kann. Sie war souverän (100 Prozent Hollywood), aber frei von Risiko, frei von Charme. Erhat jetzt offensichtlich keine Lust mehr, Fragen, die an möglicherweise verkappten sexuellen neigungen kitzeln sollen, zu beantworten. Gut, versteht man. Bisher war Clooney das "Charme-Monster" (Julia Roberts über Clooney).

[This was the first 'professionally stated' answer, 100% Hollywood, risk free, no charm, he was showing no interest in answering any more of these type of sexually driven questions. We understand. Wow- Up until now Clooney was only the 'Charm Monster' \[Julia Roberts nick name for him\].](#)

Themawechsel. Fragen zu SOLARIS, der neuerfilmung des Stanislaw-Lem-Romans (Regie Steven Soderbergh). 1972 hatte Andrej Tarkowski den Roman in einer 4-Stunden-Fassung verfilmt. Er, jetzt ein Ohr mit einem Finger nach vorn klappend. Seitlich guckend. Lauernd. [Change of theme. Question about Solaris, new film from Stanislaw-Lem-Romans.....producer Steven Soderbergh....](#)

26. Ihre prägende Erfahrung mit der hohen Kunst, vielleicht in Ihrer Kindheit? [Your extensive experience/understanding with/of Art, does it come from your childhood?](#)

Clooney: Das erste Mal, als ich einen Van Gogh sah. mein Vater hatte mich mit nach Paris mitgenommen. Und ich hatte selbstverständlich keine Ahnung, was ein großartiges Gemälde ausmacht. [The first time I saw a Van Gogh was when my Dad took me with him to Paris. I had no idea.](#)

27. Ihr Lieblingsexperimental-Filmer aus Russland? [Your favourite documentarian from Russia?](#)

Clooney:Tarkowski.

28. Wann zuletzt Gespräche mit einer Ozeanbrandung geführt? [When did you speak last to an Ocean brand?](#)

Clooney: ich habe mit mir selber gesprochen und auf die Brandung geschaut. Zählt das? Ich mache das so ziemlich an jedem Strand, an den ich komme. [I talked with myself and looked at the ocean, does that count? I do this basically at every beach I come to.](#)

29. Furchtbar schlechtes Gewissen oder normal schlechtes Gewissen? [Do you have a bad or a very bad conscience?](#)

Clooney: Schlechtes Gewissen, ganz normal. [A bad conscience is normal.](#)

30. Fan der Psychoanalyse? [Do you like psychoanalysis?](#)

Clooney: Nicht exakt das, was man einen Fan nennt. [Not exactly, but it depends what you mean by a 'fan'.](#)

31. Korrekte Information, dass Steven Soderbergh - Ihr Lieblingsregisseur- in den USA derzeit so etwas wie inoffizieller Minister für Hochkultur ist? [Is it true that your favourite producer is Steven Soderbergh- who in the USA at the moment is the unofficial minister of culture?](#)

Clooney: Korrekt, was man auch daran merkt, dass er nicht besonders populär ist. Das muss man sich leisten können. Es zeigt Dir, dass Du an den richtigen Sachen dran bist. [Correct, you must admit he is not the most popular, you must earn that, he lets you know if you're on the right track.](#)

32. George Clooney, ein berühmter Briefe-Schreiber. An wen ging Ihr letzter Brief? [GC, You are a notorious letter writer- who did you send your last letter to?](#)

Clooney: An die "Washington Post". Steven Hunter hatte eine Kritik über "Confessions" geschrieben, den Film, bei dem ich Regie geführt habe. Er mochte ihn. In den letzten 4 Absätzen gab er sich seinen Interpretationen hin, warum es nur Steven Soderbergh sein konnte, der bei diesem Film Regie führte. Interessante Verwechslung! Ich schrieb ihm, dass er das Recht, sicherlich auch das Fachwissen habe, einen Film zu beurteilen. Das gebe ihm aber nicht das Recht, meine Person zu beurteilen. Den Brief unterschrieb ich mit den Worten "Ein Brief von Steven Soderbergh". Gestern kam die Antwort. Sehr gut. To the Washington Post. Steven Hunter wrote a critic on Confessions that I produced. He liked him. He basically said that it could only have been directed by Steven Soderbergh. What a change up. I wrote that he has the right to specialize in reviewing films. But he doesn't have the right to review me personally. I ended the letter with the words 'A letter from Steven Soderbergh'. Yesterday I got the answer. Very good.

33. Ihre Lieblings-Brieffreundschaft in der Literaturgeschichte? [You're favourite letter writer from literature?](#)

Clooney: Nochmal Thomas Jefferson. Aus seinem Briefwechsel mit John Adams ging die amerikanische Verfassung hervor. [Again Thomas Jefferson- in his address with John Adams did the American work out come about. \[doesn't translate well\]](#)

34. Echt wahr, dass Sie um 1996 zuletzt ein Telefon angefasst haben? [Is it true that you haven't touched a telephone since 1996?](#)

Clooney: Wer sagt das? Das ist ja eine wunderbare Lüge! [Who said that? That is an unbelievable lie!](#)

Filmkapitel vorbei. Wir müssen jetzt wieder näher ran an ihn. Seinen Ehrgeiz, Humor rauskitzeln, Sekunden ticken - Vollgas! [Enough of the filmtalk, we need to get closer to him. His ambitions, get him to be humorous more, seconds are ticking by... let's go full throttle!](#)

35. Immer wieder ein gutes Gefühl, in den Spiegel zu gucken? [Do you still feel good when you look in the mirror?](#)

Clooney: Heute Morgen sicher nicht. [This morning definitely not!](#)

36. Ihr Shampoo? [Your shampoo?](#)

Clooney: Ein Stück Seife. [A cake of soap.](#)

37. Ihre besondere Pflegebehandlung für Ihre Augenbrauen? [How do you look after your eyebrows? Any special procedure?](#)

Clooney: Nein. Sie haben ihr eigenes Leben, sie machen, was sie wollen. [No, they've got their own life, do what they want.](#)

38. Ihre Trostbotschaft an alle Männer mit Glatze? [What do you think about bald men?](#)

Clooney: Seht her, Männer: es ist gut, ein Mann zu sein, kein Mädchen - wenn einem die Haare ausgehen. [On men its ok, not women when they lose their hair.](#)

39. Einverstanden, dass gut die Hälfte Ihrer Männlichkeit aus Ihrem Kinn kommt? [Is it true that half of your manliness comes from your chin?](#)

Clooney: ja, ich habe ein gutes, altes Kinn. Du kannst Rechnungen darauf festpappen. Wenn Du trinkst, dann kannst Du dieses Kinn auf der Bar aufstützen. Das funktioniert. [Yes, I've got a good, old chin. You can stick bills on it. When you drink, you can rest this chin on the bar- that works.](#)

40. Mit welchem Tier soll man Sie am besten vergleichen? [With which animal should man be best compared?](#)

Clooney: Mit einem Mann. [With himself.](#)

41. Superschnelles Ja oder Nein: ist Ihr Hintern jugendfrei? [Super quick question- yes or no- are you for youth freedom?](#)

Es gab in den USA eine Riesendiskussion über 2 Einstellungen, in denen Clooneys nacktes Hinterteil zu sehen ist. Was ihn - als Rezeption seiner Kunst - verständlicherweise eher angeödet hat. [Not very long ago in the usa they discussed about 2 ideas about seeing his bare bum.](#)

Clooney: Ich bin 41. Also nein. [I am 41, therefore no.](#)

42. Manchmal erschöpft über Ihr gutes Aussehen? [Are you sometimes exhausted with your looks or your outlook?](#)

Clooney: Unmöglich, diese Frage zu beantworten, ohne wie ein Arschloch zu klingen. [You cannot answer this question without sounding like an arse hole.](#)

43. Traurig darüber, dass Sie nicht Robert Redford sind? [Are you sad that you aren't Robert Redford?](#)

Clooney: Gern blond. Gern Marlene Dietrich. [Would like to be blonde and would like Marlene Dietrich.](#)

44. Ein George-Clooney-Trick, mit dem Sie versuchen, von Ihrem exzellenten Aussehen abzulenken? [Do you have a trick you try to get out of the looks situation?](#)

Clooney: Witze erzählen. [I tell jokes.](#)

45. Korrekte Information, dass in den L.A. Stadtvierteln Los Feliz und Silverlake, im Umfeld hipper B-Hollywood-Schauspieler, Ohringe für Männer ganz aktuell wieder als ultraschickes Accessoire durchgehen? [Is it true that these people who are hip actors create earrings for men that are an ultra trendy accessory? \[Hard to translate\]](#)

Clooney: Ich sah diese Typen. Aber es waren 50jährige. Wer war das gleich? Harrison Ford trug einen Ohrring. [I saw these types of people. But they were 50 year olds. Who really cares? Harrison Ford wears an earring.](#)

Grinsender Clooney. Big Clooney. Hahahahaaa. Big Time. [A smiling GC. A big laugh from GC.](#)

46. Klavierspieler? [Piano player?](#)

Clooney: Nein, aber ich habe mir gerade ein Klavier gekauft. [No, but I just bought a piano.](#)

47. Tangotänzer? [Tango dancer?](#)

Clooney: Ich versuch's. [I'm trying/ I've tried it.](#)

48. Wann haben Sie das letzte Mal "I love You" gesagt? [When was the last time you said 'I Love You'?](#)

Clooney: Gestern. Mama hat angerufen. [Yesterday, when Mum rang up.](#)

49. Wie sagt man der Frau, die man liebt, am Telefon auf Wiedersehen? [How do you tell the woman, you love, on the phone that it's over?](#)

Clooney. Ciao, Schatz. [See ya/ bye darling.](#)

50. Echt wahr, dass Ihre Assistentin auf den Vornamen Angel hört? [Is it true that your Assistant's first name is Angel?](#)

Clooney: Sie heißt so, ja. [Yes she is called this.](#)

51. Als Playboy, womit spielt man da eigentlich genau? [What is a Playboy's game?](#)

Clooney: Tiefsinnige Frage! Üblicherweise mit sich selbst. [That's a deep cynical question, generally with yourself.](#)

52. Die kleine Charmeschule. Sie, Mr. Clooney, benoten Charme-Offensiven mit 10 Punkten (Treffer) bis 0 Punkten (voll daneben). Okay? [The Charm School of GC. Scoring System 10 a winner – 0 walk on by!](#)

Clooney: Okay. OK.

SZ: Ein Village-People-Schnurrbart. [A village people moustache](#)

Clooney: Gelich 10. Volltreffer! [10- a winner](#)

53. Ein Rotweinatem. [Red wine aroma](#)

Clooney: Runter. 2 Punkte. [Lower, 2 points](#)

54. Zur ersten Verabredung eine Baby-Bulldogge auf dem Arm mitbringen. [On the first date bringing a baby bulldog with you.](#)

Clooney: Oh, das sind 10. Ein todsicherer Volltreffer. Ganz großer! [Oh that's a 10. A definite winner, huge one!](#)

55. Bisschen was um die Hüften. kein Waschbrettbauch. [A bit of weight around the hips, no was board tummy.](#)

Clooney: Interessant. Das könnte in zehn Jahren so weit sein. 5 Punkte. Leider nicht mehr. [Interesting. In 10 years it could be like this, 5 point, unfortunately not any more.](#)

56. Kennen Sie was besseres als grinsen? [Is there anything better than smiling?](#)

Clooney: Augenkontakt. Noch einen Drink. Zwing sie zum Trinken. [Eye contact, another drink, get her to drink.](#)

57. Was bezahlt man für eine Diamantenhalskette, die alles sagt? [How much would you pay for a diamond necklace that says everything?](#)

Clooney: 30.000 Dollar.

Er hat dieses Armband gerade Renée Zellweger geschenkt. [He just gave Renee Zellweger a bracelet like this.](#)

58. Wie charmiert man Julia Roberts? [How does one charm Julia Roberts?](#)

Clooney: Mach sie betrunken. [Get her drunk.](#)

59. Wie charmiert man Saddam Hussein? [How does one charm Saddam Hussein?](#)

Clooney: Mach ihn echt betrunken. [Make him really drunk.](#)

60. Gegen welche Ihrer Ängste soll Sie Ihr Lächeln schützen? [Against which fears should she smile outwardly to?](#)

Clooney: Alkoholismus. Zu viele Drinks. Ich kann nicht immerzu trinken. [Alcoholism. Too many drinks. I CAN'T ALWAYS DRINK.](#)

61. Wieswegen zuletzt einen Lachanfall bekommen? [What was the reason that triggered your hysterics?](#)

Clooney: Ich habe diesen schrecklichen und sehr komischen Film "JACKASS" gesehen. kein guter Film. Aber ich musste lachen. [I saw the worst, strangest film called JACKASS- not a good film. But I had to laugh.](#)

Zehn Minuten rum. Zeit bleibt das Problem. Er ist lustig - aber bitte nicht zu lustig. So mag man's doch. Er hat Woody-Allen-Qualitäten. Ab jetzt kann man darauf hoffen, dass er die Pressedame rausschickt, wenn sie in fünf Minuten, ca. bei Frage 70, stört. Traumfrauen. Sein Thema. [10 minutes past. Time is the issue. He is funny, but not that funny. That's how we like it. He has a Woody Allen quality about him. We can only hope that he send the Press lady out if she should interrupt before question 70. Dream women. His next theme.](#)

62. Lassen Sie uns über die perfekte Frau reden - damit sie sich bei Ihnen melden kann. [Let's talk about the perfect woman- how can she make herself known to you?](#)

Clooney: Perfekt. [Prefect.](#)

SZ: Haarfarbe? [Hair colour?](#)

Clooney: Grau. [Grey](#)

63. Augenfarbe? [Eye colour?](#)

Clooney: Grau. Echt, keine Ahnung. Egal. Das werden, glaube ich, blöde Fragen. [Grey. Really I've got no idea. It doesn't matter. I think these are stupid questions.](#)

64. Wie soll sie riechen? [How should she smell?](#)

Clooney: nach Hamburgern und Pommes. [Like a hamburger and fries.](#)

SZ: Kommen Sie! [Yeh right!](#)

Clooney: Keine Ahnung, ich habe keinen besonderen Geruchssinn. [No idea, my sense of smell is not that good.](#)

Lustig. Jetzt langweilt's ihn. Traumfrauen langeilen ihn. [Funny. Now he's bored. He's bored with the dream woman.](#)

65. Minimale Größe in Zentimetern? [Smallest height in cm?](#)

Clooney: Meine Größe ist toll. [My height is fine.](#)

66. Schlimm, wenn sie - Ihre Traumfrau - ein bisschen schielt? [Is it bad if your dream woman is a bit cross eyed?](#)

Clooney: Solange sie einen von uns beiden erkennt, kein Problem. [As long as she can see both of us there's no problem.](#)

67. Fußfetischist? [Foot fetishes?](#)

Clooney: Kein Fetischist, aber ich lege Wert darauf, dass sie Füße hat. [No foot fetish, but it's important to me that she has feet!](#)

68. Irgendwelche fortgeschrittenen perversen Vorlieben, auf die sich George Clooneys Ehefrau schon besser jetzt einstellen sollte? [Should she know of any perversive qualitates in advance you might have?](#)

Clooney: Oh, nichts Besonderes. Sie muss nur von der Decke baumeln können. [Nothing special really, she should be able to fall from the ceiling. \[hard to translate, not meant in earnest\]](#)

69. Sie muss - von der Decke baumeln können? [Fall from the ceiling?](#)

Clooney: Ja, an einem Haken. Da muss sie baumeln können. [Hanging/swinging as she falls from the ceiling.](#)

Unterbrechung: nun muss man ein paar Worte erklären. Nicht dass Sie, liebe Leser, oder Sie, liebe Bild-Zeitung, George Clooney mehr oder weniger absichtsvoll missverstehen. Diese letzten beiden Antworten, 68 und 69, waren nicht ernst gemeint. Sie sind nicht wörtlich zu verstehen. Mr. Clooney bedient sich hier - eindeutig - des Stilmittels des absurden Humors. Mr. Clooney ist also kein Perverser. Er könnte sicher niemals einer Frau etwas zu Leide tun (egal, ob er sie mag oder liebt oder nichts dergleichen). Sie müssten mal sein Gesicht sehen! Grinsen! Scheinheiliges Grinsen. Verstanden. Alles roger. Diese Erklärung war aber echt nötig. Weiter geht's!

[Basically this whole paragraph explains that questions 68 & 69 were only meant in jest. It's just the type of humour that GC uses. He would never want to hurt any woman no matter how he felt.](#)

70. Muss Sie Englisch sprechen können? [Should she be able to speak English?](#)

Clooney: Nicht, solange sie an der Decke baumelt. (Grinsen) [Smiling- not as long as she can fall from the ceiling.](#)

71. Mal von unseren berühmten sächsischen Mädchen gehört? [Have you heard about our famous Saxon women?](#)

Clooney: Nein, aber ich komme viel rum. Ich halte die Augen offen. [No, but I get around a lot, so I'll keep my eyes open.](#)

72. Ihre liebste mütterliche Qualität? [Your favourite Motherly quality in a woman?](#)

Clooney: Mittagessen kochen. [Cooking lunch.](#)

73. Man stellt sich vor, dass Sie eine wunderbare Mutter haben! [We believe that you have a wonderful Mother!](#)

Clooney: Die größte Qualität meiner Mutter ist, dass sie eine großartige Schreinerin ist. Sie baut Dinge. Sie hat das Dach auf ihrem Haus gebaut. [The best quality of my Mother is that she is an excellent carpenter. She builds things. She made the roof from her house.](#)

74. Eine Lehre, die Ihre Mutter Ihnen über Frauen mitgegeben hat? [A word of advice your mother gave you about women?](#)

Clooney: Immer zurückrufen. [Always ring them back.](#)

75. Eine Angewohnheit, die Sie von Ihrem Vater übernommen haben? [A trait that you have inherited from your father?](#)

Clooney: Bier und Whisky mischen. Ganz recht: in einem Glas. [Mixing beer and whisky- true- in a glass.](#)

76. Mal von Ihrer älteren Schwester Ada verprügelt worden? [Were you ever beat up by your older sister Ada?](#)

Clooney: Brüllen screaming schubsen shoving, aber nie schlagen. Wir waren keine handgreifliche Familie. [Screaming, shoving, but never hitting. My family were not ones to hit each other.](#)

77. Wie schafft man es, mit Michelle Pfeiffer, Julia Roberts, Jennifer Lopez, Nicole Kidman, Catherine Zeta-Jones, Drew Barrymore - all diesen wunderbaren Frauen, mit denen Sie gedreht haben, keine Affäre zu haben? [How were you able to work with Michelle Pfeiffer... and not have an affair with any of them?](#)

Clooney: Wenn Sie es genau wissen wollen, mit all diesen wundervollen Frauen habe ich eine Verabredung. An einem Abend, meinem Fünfzigsten. 6. Mai 2011. 19 Uhr. Auf meiner Terrasse. Schöne Sache. Unumstößlicher Termin. [If you really want to know, I have a contract with all these women. Meet on my 50th birthday 2011 May at 19.00 on his terrace- wonderful thing this! An unbreakable appointment!](#)

78. Eine schöne Sache auf der Welt, die man ausschließlich unter Männern tun sollte - die man sich wirklich nur mit Männern teilen darf? [It would be a beautiful thing only to be able to share one thing among men. Who would that be? \[hard to translate\]](#)

Clooney: Julia Roberts.

79. Ihre zentrale Erfahrung als Verkäufer von Frauenschuhen? [Your main knowledge as a seller of women's shoes?](#)

Clooney: Der Schuh passt, solange der Mann zahlt. [The shoe fits only if the man pays for it.](#)

80. Ihre beste Erfahrung mit Frauen? [Your best understanding of women?](#)

Clooney: Eine gute Erfahrung....ich war verheiratet. Sechs Jahre lang. [I understand them well- I was married for 6 years.](#)

Tür auf. Pressefrau: Ob wir jetzt langsam bitte..Nein! Noch fünf Fragen. Da machen wir zwanzig draus- was, Georgie?! Sie, Dame von der Presse, bleibt bei geöffneter Tür im Raum stehen, um ihrer Ansage Nachdruck zu verleihen. Hinter ihr der nächste Fragensteller, das Drängeln der Nachfolger. Druck! Endspurt! [The door opens and the press lady comes in to tell them to wind it up- they want 5 minutes more to ask 20 more questions.](#)

81. Vier Situationen. Sie erklären, wie man da lebend rauskommt. [4 situations- tell us how you would get out of them.](#)

Clooney: Wunderbar! [Wonderful!](#)

82. Harvey Weinstein, sagenumwobener Financier und Strippenzieher in Hollywood, weigert sich, die Millionen rauszutun. [Basically Harvey Weinstein refuse to pay millions.](#)

Clooney: Zeig ihm Fotos, auf denen er mit Dir feiert. Du kriegst jede Summe, die Du willst. [Show photos of him partying with you and he'll pay any sum.](#)

83. Russell Crowe will ein Duell. [A duel with Russell Crowe.](#)

Clooney: Wo kommt er her? Reißt er meine Autotür auf? Dann sehen Sie mich, wie ich über den Beifahrersitz entwische. Ich neige dazu, mit A-Schauspielern keine Schlägerei anzufangen. Eines Tages muss ich mit ihnen arbeiten. [How did he get here? He tore open my door. Then he realises I'm sitting next to someone in the car. I would not start any fight with an A list star. I might be working with him one day.](#)

84. Julia Roberts bricht in Tränen aus. [You make Julia Roberts cry.](#)

Clooney: Entschuldige dich für immer was sie zum Weinen brachte. [Apologise for what I made her cry for.](#)

85. Renée Zellweger will Kinder. [Renee Zellweger wants children.](#)

Clooney: Dann musst du sie heiraten. Klar! Keine Ausreden. Du kriegst Kinder. Dann musst Du die Frau auch heiraten. [Then she must get married. No getting out of it. If you had a child with her then you must marry her!](#)

86. Nun beurteilen Sie sich selbst mit NULL (minimales) bis ZEHN Punkten (maximales Talent) in den folgenden Kategorien. [Based on your talent/ acting skill rank from 0 minimal to 10 maximum talent in different categories.](#)

Clooney: Brillant. [Brilliant.](#)

SZ: King Kong.

Clooney: Nackt an Hochhäusern hängen? Das kann ich! ich wäre ein guter King Kong. Neun. [Naked hanging at the top of a building? I could do that! I'd be a good King Kong. Nine.](#)

87. Kumpel von Steven Spielberg [Steven Spielberg's pal](#)

Clooney: Fünf. [Five](#)

88. Hobo.

Clooney: Zwei. [Two](#)

89. Doktor.

Clooney: Eins. [One](#)

90. Regisseur. [Producer/ Director](#)

Clooney: Zwei. [Two](#)

91. Black-Jack-Spieler [Black Jack Player](#)

Clooney: Null. Ich kann nicht gewinnen. [Zero. I can never win!](#)

Zeit rum. Das war's. Es stehen nun drei, vier Unbekannte in unmittelbarer Nähe, stumm, sich nach vorn schiebend: Silhouetten. man hat keinen Blick für sie. Er übrigens auch nicht. Das muss hier noch zu Ende gebracht werden. jetzt hätte man gern das Stünchen zusätzlich - jetzt wirklich mit dem Kennenlernen anfangen. Man hat ihn - nicht kennen gelernt. Macht nichts. Dafür gibt es Eindrücke. [Basically this paragraph says- Time over! That was it- we have to finish though! We are just getting to know him!](#)

Clooney. Ein heller, schneller, kluger Kopf. Ein Strahlen. Es klickt, dass er nicht bereit ist, den Krümel mehr von sich preiszugeben als das, was unbedingt dafür nötig ist, damit das Spiel hier funktioniert. Kräfte sparen: immer cool. Ein Fehler wäre es, ihn für - wie sagt man gleich? - oberflächlich zu halten, bloß weil er Witze reißen kann. Ein Fehler wäre es, ihn für einen Macho zu halten, bloß weil er Julia Roberts im Griff hat (Machos sind dümmer). Ein Fehler wäre es, ihn, Clooney, für einen Rebellen, Rocker, echten Draufgänger zu halten. Dazu ist er zu angepasst. Dazu macht ihm der ganze Hollywood-Käse (Ruhm, Frauen, Motorboote) zu viel Spaß. [Clooney has a quick mind... what can](#)

you say about a man who can tell jokes so quickly! A mistake would be to classify him as macho just because he has held Julia Roberts. An even bigger mistake would be to compare GC with a rocker or a rebel. That's why Hollywood is so funny to him.

Er sitzt da: groß im Bild. Die Beine von sich gestreckt. Selig mit sich. Mittag. Im Lot. Mann in den besten Jahren. Hi Beau! Ha! Ha! Ha! Ja, mr. Clooney. Er ist wohl auch zufrieden, dass ihn nicht jeder Fragensteller haben kann. [He sit there- larger than life, legs crossed, pleased with himself. A man in the best years of his life. Yeah baby, this is MR Clooney!](#)

92. Die Vornamen Ihrer fünf besten Freunde - auf geht's! [The first names of your 5 best friends.](#)

Clooney: Tommy, Tom, Richard, Ben, Grant.

93. Was macht Grant gerade so? [What's Grant doing at the moment?](#)

Clooney: Grant leitet Stevens und meine Firma. Section Eight. [He is running Steven's and my company.](#)

94. Was um Himmels Willen machen Sie mit Ihrem Hausschwein Max, das Sie so sehr lieben, dass sie es angeblich sogar mit in den Urlaub nehmen? [What on earth are you going to do with your pet pig Max, as you love him so much, that you take him on holidays with you?](#)

Clooney: Nun, wenn es alt ist, kannst Du es aufessen. [Well, when it's old you can eat it.](#)

95. Schon herausgefunden, wie man Enkelkinder haben kann, ohne Kinder zu haben? [Have you found out how to have grand children with out having any children?](#)

Clooney: Du kannst sie mieten. Na klar, du gehst zu Leuten und sagst: Hör zu. Kann ich deine Enkelkinder mieten? Wenn Du reich bist, geht alles. [You can borrow them. No, you go to these people and say: can I borrow your grandchildren? When you are rich anything goes!](#)

96. Bester Gag in Ihrem Testament? [Best joke from the Bible?](#)

Clooney: Eine Überraschung wäre, dass ich nicht wirklich tot bin. Das wäre was! [It would be a surprise if I never was dead!](#)

97. Eine schöne Sache, die man vom Ihrem Haus am Comer See sieht? [A beautiful thing is to look out from your hoise and see the Comer sea?](#)

Clooney: Du siehst, wo Sophia Loren einmal geschwommen ist. [This is where Sopia Loren once swam.](#)

98. Woran erkennt man George Clooneys Motorboot? [How can you identify GC's boat?](#)

Clooney: An dem Betrunkenen, der es steuert. [On the drunk who's at the helm!](#)

99. Eine Abwechslung, nach der Sie Ausschau halten? [Something you would like to do out of the ordinary?](#)

Clooney: Nun will ich tanzen. Stundenlang. Einfach nur tanzen. [I would like to dance- for hours- just dance.](#)

George und die Gehschiene. Und schon tanzt er wieder. Der Mann ist ein Tänzer. Full splendor! Ganger! Glamour! Bye bye, George! Bye bye Fred Astaire. [This man dances already! He is a dnacer! Full of splendor, glamour- Bye Bye George- Bye Bye Fred Astaire.](#)

100. Zeit für einen Martini? [Do you have time for a martini?](#)

Clooney: Wenn es dunkel wird. Doch noch nicht jetzt! [When it gets dark- but not just yet.](#)

Interview: Moritz von Uslar, Photo: Dana Lixenberg

Source: Magazin Der Süddeutschen, März 2003 / May 2003

English Translation by Sylvia from Australia

Online at <http://www.clooneyfiles.com>